

This assessment is based on a now-expired version of the achievement standard and may not accurately reflect the content and practice of external assessments developed for 2024 onwards. No part of the candidate's evidence in this exemplar material may be presented in an external assessment for the purpose of gaining an NZQA qualification or award.



Mana Tohu Mātauranga o Aotearoa
New Zealand Qualifications Authority

Level 1 Japanese RAS 2023

91959 Demonstrate understanding of spoken Japanese related to everyday contexts

EXEMPLAR

Achievement

TOTAL 11

Page 1 – Pilot Assessment

Make sure the exam supervisor has supplied note-taking paper.

FIRST PASSAGE: じこしょうかい (Self-introductions)

Manaia, a student from Aotearoa New Zealand, is talking online to a Japanese student, Haruna. Refer to the passage in your answer to Question One.

AUDIO PLAYER: First Passage

Read the question before you begin listening to the passage.

Each section can be played ONCE only, and cannot be paused or stopped.

FIRST READING

▶ Full passage

SECOND READING

▶ Section 1 ▶ Section 2 ▶ Section 3

THIRD READING

▶ Section 1 (1m 8s) ▶ Section 2 ▶ Section 3 (56s)

FOURTH READING

▶ Section 1 (1m 8s) ▶ Section 2 (56s) ▶ Section 3 (56s)

LISTENING NOTES

father, mother, older sister, 2 cats(Haruna)
Likes english and music, plays the piano and guitar.
She's bad at english. Her teacher is kind. Wants to study Maori, but it is sometimes difficult and sometimes easy.
She does swimming, find cricket interesting. Does fencing??? kendo??? whats that Japanese sport with swords :/

Father, mother, a little brother, and a dog.
Manaia's favourite subject is Maori, he likes music.
They sing Maori songs
He likes cricket
He lives in a quiet town, but it is also pretty

QUESTION ONE

(a) What information do Manaia and Haruna give about their families?

B I U

They both have 4 people in their family. Manaia has a father, mother, a younger brother, and a pet dog. Haruna has a father, mother, an older sister, and 2 cats.

(b) What interests do Manaia and Haruna share?

B I U

Manaia and Haruna have similar interests in subjects. Manaia's favourite subject is Maori, and Haruna says she wants to study the language. They both have music as a subject and they both like it. Haruna knows how to play the piano and guitar. They both like sports as well, with Manaia saying he loves cricket and Haruna does swimming and fencing, Manaia finds fencing interesting.

Page 2

SECOND PASSAGE: ^{がっこう}学校のせいかつ (School life)


Haruna and her classmates are in Aotearoa New Zealand on a school trip from Japan. Their teacher is explaining the programme to them. Refer to the passage in your answer to Question Two.

AUDIO PLAYER: Second Passage

Read the question before you begin listening to the passage.


Each section can be played ONCE only, and cannot be paused or stopped.

FIRST READING

 Full passage

SECOND READING

 Section 1 1m 11s


 Section 2 43s

 Section 3 55s

THIRD READING

 Section 1 1m 11s

 Section 2 43s

 Section 3 55s

FOURTH READING

 Section 1 1m 11s

 Section 2 43s





 Section 3 55s

LISTENING NOTES

tomorrow is Haruna's first time going to a NZ school. It will be cold. 1st period is japanese. They will sing japanese songs. they will make packed lunch. egg, cheese, vegetables, meat. making banana cake. For lunch, it starts at 12:30. If raining, eat inside, if weather is fine, eat outside. There will be a haka amd a rugby match???





QUESTION TWO

(a) What does the teacher ask the students to do before the class starts, and why?

B I U    

Everyone should be in homeroom before class starts so the homeroom teacher can check who is here. He also told everyone that since it's cold, they can wear their winter jackets.

(b) What differences might the Japanese students experience in the school in Aotearoa New Zealand compared to their school in Japan?

B I U    

At lunch, New Zealand schools would be eating outside of the classes given that the weather is clear. Japanese school would stay inside to eat their lunches. They would also make their own lunches in the school where they put in vegetables, meat, egg and cheese in their sandwiches, they will also be given banana cake. This is something that japanese students don't do that often. If it is on fine weather, the rugby team would do a haka before everyone eats, whereas Japanese students can begin eating at any time once lunch begins.

Page 3

THIRD PASSAGE: モールでのアナウンス (Announcements at the mall)

Mr Watanabe takes Manaia and his classmates from Aotearoa New Zealand to the mall in Japan. After Mr Watanabe gives instructions, the students hear three announcements. Refer to the passage in your answer to Question Three.

AUDIO PLAYER: Third Passage Read the question before you begin listening to the passage. Each section can be played ONCE only, and cannot be paused or stopped. FIRST READING Full passage 3m 9s SECOND READING Section 1 35s Section 2 49s Section 3 Section 4 52s THIRD READING Section 1 35s Section 2 49s Section 3 47s Section 4 52s FOURTH READING Section 1 35s Section 2 49s Section 3 47s Section 4 52s	LISTENING NOTES 1:00, go and gift something that you bought meet at neko cafe by 5:00 1. new anime? like watching movies?at 1:30 2. Eat cake, drink green tea???, play with cats, 3. eat fish, fruit dessert, lots of food, only costs 90 yen per dish
--	---

QUESTION THREE

(a) What are Mr Watanabe's instructions to the students?

B I U [list icons] [undo] [redo]

When they're in the mall, they must go buy, and then give an item to Mr Watanabe. They start at 1:00, and by 5:00, they must meet with everyone at the cat cafe.

(b) Complete the chart with information from each of the announcements.

	Place	Information
Announcement 1	Movie theatre	There are new anime movies that start at 1:30, and end at 6:00. They can buy things from those anime.
Announcement 2	Cat cafe	You can eat cake, drink green tea, and play with the cute cats there.
Announcement 3	Restaurant near the movie theatre	They cook fish, and that have fruit desserts. They only cost 990 yen and there is a lot of food there.

Achievement

Subject: Japanese

Standard: 91959

Total score: 11

Q	Grade score	Marker commentary
One	A4	In question one, the candidate has given basic information in a brief response. This response is sometimes not fully accurate, for example stating that Haruna does fencing instead of baseball. The candidate has generally communicated an overall sense of the passage.
Two	A4	In question two, the candidate has again shown a good sense of the information in the passage. They have identified some of the differences that the Japanese students may encounter, without making further comparisons supported with specific details from the passage.
Three	A3	In question three, the candidate has provided brief responses with some of the basic information, particularly in part (b). The information given is generally accurate, with some inaccuracies that impact their ability to show an overall understanding of the passage.